ANEXOS

ANEXO 1

REFLEXIONES DE LAS INSTITUCIONES ORGANIZADORAS

I

EXPECTATIVAS DE LA COMISIÓN NACIONAL DE EMERGENCIAS ANTE EL FORO DE INTERCAMBIO MITIGACIÓN DE DESASTRES EN COMUNIDADES

En el Plan General de Educación que la Comisión Nacional de Emergencia (CNE) ha definido como prioritario se encuentra el Programa Comunal, el cual va dirigido básicamente a la Prevención y Mitigación de desastres en las comunidades. En consecuencia con esa dirección, la CNE, desde el principio, vio con mucho interés participar como coorganizador del denominado "Foro Abierto de Intercambio Prevención de Desastres en Comunidades", realizado en Coronado, Costa Rica, durante los días 6 y 7 de abril de 1995.

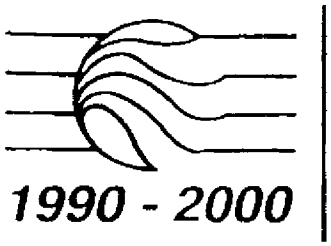
En dicho Foro se logró el intercambio de aspectos de suma importancia para la CNE Solo el hecho de reunir, conocer, escuchar y aprender de los diferentes representantes comunales, fundaciones de diferente índole, representantes de organismos gubernamentales y no gubernamentales, así como de organismos internacionales, llenó las expectativas que nos propusimos como Organismo Rector Nacional en el campo de las emergencias.

Las experiencias y planteamientos concretos, que fueron expuestos de una forma muy clara, hacen que replanteáramos nuestros planes, o que al menos integremos esas demandas que las comunidades esperan de una institución como la CNE de Costa Rica.

La prevención, mitigación, educación-capacitación de las comunidades es de vital importancia, pero esa importancia debe de concretarse si actuamos de una forma recíproca, que funcione en dos vías, para que de esa forma logremos realmente el objetivo de tener cada día comunidades más seguras, más organizadas y más preparadas para un desastre. Bajo esa perspectiva, la CNE confirma lo que ha venido señalando *las comunidades y sus diferentes componentes son las primeras en actuar ante un desastre.*

Podemos decir satisfactoriamente que el Foro Abierto de Intercambio Prevención de Desastres en Comunidades logró sus objetivos, satisfizo las expectativas propuestas, logró unir comunidades e intercambiar experiencias y esfuerzos de quienes, de una u otra manera, tenemos que ver con los desastres, ya sea porque los sufrimos o porque, por vocación, tratamos de minimizar sus esfuerzos.

Contacto:
Comisión Nacional de Emergencia
Pavas, frente al Aeropuerto Tobías Bolaños
Costa Rica. Tel: 220 2020 Fax: 220 2054



II

COMENTARIOS DEL DECENIO INTERNACIONAL PARA LA REDUCCIÓN DE LOS DESASTRES NATURALES

Para que la humanidad tenga conciencia de lo mucho que es posible hacer para anticiparse a las catástrofes naturales, la Asamblea Genreal de las Naciones Unidas proclamó el "Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales" para los años de 1990 a 2000. Se ha pedido a todos los países organizar Comités o Comisiones Inter-institucionales para impulsar evaluaciones de riesgo, planes y programas de mitigación de desastres y aplicación de sistemas de alerta y una amplia difusión de estas a la población, para cumplir con las metas del Decenio para el fin de la Década. En Costa Rica este Comité Nacional es representado por la CNE. La Secretaría del Decenio Internacional, con sede en Ginebra, forma parte del Departamento de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas, y tiene una oficina regional en Costa Rica El objetivo principal de esta Oficina Regional es servir de motivador de toma de conciencia de la problemática y divulgar información y contactos a todos los niveles y sectores en la Región También incluye procurar una mayor coordinación entre los sectores nacionales e internacionales en el tema de reducción de desastres, así como ha sido el caso de la organización del FORO presentado e esta Memoria.

Los primeros años del Decenio han sido más dedicados a asuntos técnicos científicos. El enfasis para la segunda mitad será buscar cómo desarrollar estrategias y planes para que la organización de reducción de desastres llegue a las poblaciones más vulnerables y se fortalezcan las estructuras locales para lograr el objetivo

Uno de los medios de divulgación masiva de DIRDN es organizar una campaña de promoción que se celebra el segundo miércoles del mes de octubre cada año, jornada designada como Día Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales. El lema del DIRDN para 1994 era "Mitigación de desastres en comunidades vulnerables". Durante 1995, con la idea de profundizar la inclusión de mujeres, niñas y niños como agentes activas en esta labor, se adoptó el lema "Mujeres, niños y niñas, prioridad en la mitigación de desastres".

La organización del FORO INTERNACIONAL sobre MITIGACION DE DESASTRES EN LAS COMUNIDADES en Costa Rica forma parte de la promoción de este lema. Los resultados serán divulgados ampliamente y se dará seguimiento a las iniciativas que surgieron a raíz del FORO, que consideramos fue un evento muy valioso y provechoso.

Contacto:
Oficina Regional de DIRDN, Aptdo 3745-1000
San José, Costa Rica
Tel. (506)257 2141, Fax: (506)257 2139.

III

PROGRAMA DE PREPARATIVOS PARA SITUACIONES DE EMERGENCIA Y COORDINACIÓN DEL SOCORRO EN CASOS DE DESASTRE (PED) - ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD (OPS/OMS)

El programa de preparativos para desastre es un programa de la Organización Panamericana de la Salud, establecido en 1977. Su misión inicial fue la de mejorar el estado de preparación de las instituciones de salud mediante la planificación para casos de emergencia,actividades de adiestramiento, educación popular y coordinación con otros sectores

Los preparativos para desastres se convirtieron en la clave para hacer frente a los efectos de esos fenómenos sobre la salud. El grado de preparación para afrontar desastres mostrado por el sector de la salud de un país se consideró como indicador de la salud y de la eficacia general de sus servicios de salud y de su cobertura en épocas normales. Pero ese grado de preparación solo puede llegar hasta donde lo permitan la organización y los recursos del sector.

En efecto, la calidad de la atención de salud brindada en casos de desastre solia reflejar la calidad de esa atención en épocas normales.

La OPS, en colaboración con los países, formuló una estrategia de preparación del Sector de la Salud para casos de desastre, que incluía dos componentes básicos: fortalecimiento de las instituciones del sector y desarrollo de recursos humanos.

Para apoyar la formación de recursos humanos, la OPS organiza cada año unos 200 talleres, cursos y otras actividades de adiestramiento. Cada país de la región América Latina y el Caribe tiene puntos focales de desastres en la Representación de la OPS y en el Ministerio de la Salud.

Dentro de los temas de capacitación se cita de manera particular el programa de comunidad de OPS, que implica los siguiente temas:

1. Capacitación a los líderes de la comunidad del Sector Salud.

2. Elaboración de mapas de riesgos y recursos comunitarios, siguiendo metodologías conocidas, probadas en varios países.

Contacto:
Oficina Subregional de OPS/PED, Aptdo 3745-1000, San José, Costa Rica. Tel: (506)257 2141. Fax: (506)257 2139.

IV

PERSPECTIVAS DE LA RED DE ESTUDIOS SOCIALES EN PREVENCIÓN DE DESASTRES EN AMÉRICA LATINA EN EL ÁREA DE TRABAJO CON COMUNIDADES

Tanto La Red como sus instituciones miembras tienen ya una larga experiencia dedicada al trabajo de investigación y acción a nivel comunitario. Esto incluye instituciones como ITDG, Perú; la Dirección Nacional para la Prevención y Mitigación de Desastres, el OSSO, Cali, la FUNCOP de Popayán, Colombia; y, FLACSO en Centroamérica. Este trabajo ha contemplado el diseño de acciones de prevención y mitigación a nivel rural y urbano. la sistematización de experiencias, el diseño de metodologías de trabajo y la producción de medios de comunicación (libros, folletos, etc).

Entre las actividades más recientes de La Red en su conjunto o de sus instituciones miembras se incluyen. la producción de un video y un libro sobre experiencias comunitarias, investigación-acción con comunidades en Centroamérica y el Noreste de Brazil, la producción de un inventario de desastres (grandes, medianos y pequeños) con registro de información a nivel local, la compilación y sistematización de instrumentos y métodos de trabajo a nivel comunitario junto con el diseño de una guía metodológica para trabajo a nivel local, y la promoción de redes locales y regionales de organizaciones locales.

Este tipo de trabajo se profundizará hacia el futuro y se ampliará al estudio de los mecanismos de ajuste a nivel local, los procesos de toma de decisiones a nivel comunitarios, comunicación social entre científicos y comunidades, y los procesos locales y subregionales de degradación ambiental y su impacto sobre las amenazas urbanas.

La Red seguirá con una política activa de publicaciones que permita un fácil acceso a los resultados de sus actividades.

Contacto:
FLACSO, Nodo para América Central de la
Red de Estudios Sociales en Prevención de Desastres (LA RED)
200 este, 50 norte de la iglesia Santa Teresita,
San José, Costa Rica
Tel: (506) 221 0894. Fax: 221 5671

V

COMENTARIOS DE MÉDICOS SIN FRONTERAS RESPECTO AL FORO DE INTERCAMBIO MITIGACIÓN DE DESASTRES EN COMUNIDADES

En los últimos años, *Médicos sin Fronteras* ha ampliado su participación en el tema de los desastres, ya no solo en las actividades de respuesta ante el impacto, sino también en la introducción de aspectos de prevención en sus proyectos con comunidades en América Central. Por esa razón ha sido sumamente importante formar parte de este Foro, no solo como miembros del equipo organizador, sino también como participante en los grupos de trabajo.

Más específicamente, esta actividad ha sido una excelente oportunidad para que nuestros participantes, que recién incluyen el tema de los desastres en sus proyectos comunales, hayan podido establecer contactos con personas y organizaciones que llevan tiempo trabajando en esto, y por lo cual han acumulado una experiencia valiosa. Este encuentro ha permitido también tener contacto con gran cantidad de material de trabajo disponible (publicaciones, diapositivas, videos, testimonios), el cual les servirá como herramienta de apoyo y como inspiración en su trabajo cotidiano con las comunidades.

Un aspecto sumamente positivo del Foro ha sido su composición multisectorial, lo que le permitió a los participantes conocer y establecer contactos con muy diversas personas y organizaciones. Sin embargo, habría que mencionar que el tiempo asignado para presentar a los organismos ahí representados fue excesivo, en comparación con el espacio concedido a los representantes comunales para hablar de sus experiencias

En términos de balance general, hay que destacar que esta actividad fue organizada con una gran limitación de recursos económicos, lo cual no fue ningún obstáculo para obtener valiosos resultados, razón por la cual consideramos que ha valido la pena el esfuerzo y el trabajo de organización. Ha sido también una excelente ocasión de trabajo conjunto entre organizaciones, que ha repercutido en un cualitativo acercamiento y en la identificación de amplísimas posibilidades de colaboración.

No podemos dejar de mencionar que el verdadero éxito de la actividad lo constituye el seguimiento que se le pueda dar, para ampliar el impacto más allá del evento mismo, y para recoger y concretar las voluntades y buenas intenciones expresadas por los participantes, ya sea desde su organización o desde el trabajo de base en las comunidades respectivas.

Contacto:
Oficina Regional para Emergencias en
América Central y el Caribe
Aptdo. 1393-2150 Moravia, Costa Rica
Tel/fax: (506)240 4948

VI

COMENTARIOS DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA

El día en que los organismos e instituciones que trabajan con el tema de los desastres comprendan, que su mejor aliado en el trabajo de prevención, mitigación y respuesta es la comunidad organizada, se habrá dado un paso muy importante

En este contexto, el FORO ha constituido una instancia de diálogo muy valioso para el desarrollo de la conciencia sobre el rol de las comunidades en el trabajo de prevención de desastres. En él se pudieron discutir diferentes tópicos del problema, su complejidad y, lo más importante, las diferentes posibilidades de acción que se pueden desarrollar.

La Fedeación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y Media Luna Roja felicita el esfuerzo y la cooperación de todos los organismos que se comprometieron en la organización de este FORO. Creemos que su éxito se debió a las formas simples y poco burocráticas de trabajo que caracterizaron los encuentros de planificación. Esta experiencia nos reafirma la importancia de la coordinación interinstitucional y nos demuestra que el desarrollo de iniciativas es posible cuando existen necesidades e intereses comunes que se pueden discutir, analizar y ejecutar de manera abierta, generosa y solidaria.

La esencia de los temas discutidos y las conclusiones logradas en este FORO, nos comprometen a hacer esfuerzos para disminuir la brecha que existe entre la oferta que en la mayoría de los casos hacemos a las comunidades y las verdaderas demandas de éstas. Por otra parte debemos entender que muchas de las demandas formuladas no siempre corresponden a procesos participativos de análisis de la realidad, a sus amenazas, posibilidades y potencialidades. En consecuencia, nuestro trabajo comunitario debe orientarse a la facilitación de la formulación de demandas y a la promoción del uso de los recursos y capacidades endógenas En la medida en que las organizaciones se involucren en este proceso, las ofertas tendrán mayor coherencia con las necesidades de las comunidades y estarán cumpliendo con la intención de favorecer el desarrollo de una vida menos amenazante y más digna.

Contacto.
Oficina Regional para América, Fedeación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y Media Luna Roja
Aptdo.7-3320, 1000 San José, Costa Rica.
Tel: (506)232 6565, 232 7575
Fax: (506)232 8383

VII

COMENTARIOS DE CEPREDENAC: PREVENCION DE DESASTRES EN COMUNIDADES CENTROAMERICANAS

El CEPREDENAC, organización responsable de la promoción y conducción del proceso de reducción de desastres en Centroamérica, ha tomado como una de las iniciativas más fuertes para el trienio 95-97, el trabajo con comunidades vulnerables en la región. Como institución coordinadora e impulsora de dos planes de acción: su plan interno de trabajo y el Plan Regional de Reducción de Desastres que integra más de 25 instituciones regionales, CEPREDENAC procura incorporar en ambas agendas de trabajo contenidos o proyectos específicos que buscan la incorporación de soluciones o medidas que mitiguen los desastres en la población más vulnerable de la región.

La metodología que se seguirá consta de dos partes fundamentales:

Plan Institucional

En este plan, existen tres componentes, cuyos proyectos están dirigidos hacia la comunidad. Elaboración de mapas de amenaza y planes comunales, en el proyecto de *Planes de Emergencia*, difusión masiva de información sobre el tema, en el proyecto de *Comunicación Social* y capacitación en el proyecto de *Educación* La ejecución de estos fondos está a cargo de las oficinas nacionales de emergencia.

Plan Regional de Reducción de Desastres

Este plan que se encuentra en formulación y desarrollo, utilizará como política el "Programa de Alianza para el Desarrollo Sostenible en Areas Prioritarias (ASAP)" el cual es coordinado por la Secretaría de la Integración Social Centroamericana. Este programa implica una iniciativa concertada de gobiernos e instituciones regionales, hacia departamentos, regiones, provincias o distritos, en las franjas fronterizas de la región.

En su propuesta inicial, este programa intenta beneficiar a unos 5 millones de habitantes de la región, de los cuales más de 2 millones se encuentran en extrema pobreza. Como componente de ambos planes, la variable de prevención de desastres será incluida, en mecanismos que aún están por determinar

Contacto:
Secretaría Ejecutiva de CEPREDENAC
7ª Avenida 14-57, Z.13, Ciudad de Guatemala
Tel: (502) 2 34 8318, 34 1385
Fax: (502) 2 34 8317

VII

COMENTARIOS DE LA OFICINA PARA CATÁSTROFES DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS (OFDA)

La Oficina de Asistencia para Catástrofes del Gobierno de los Estados Unidos (OFDA) es parte de la Agencia para el Desarrollo Internacional (USAID). El mandato de OFDA es el de ofrecer asistencia inmediata y oportuna a los países afectados por los desastres, con el fin de salvar vidas humanas y reducir pérdidas económicas. Sus oficinas principales se encuentran en Washington D.C.

La Oficina Regional para Latinoamérica y el Caribe de OFDA (OFDA/LAC) se encuentra en San José, Costa Rica.

En caso de ocurrir un desastre, los miembros del equipo de OFDA/LAC, de acuerdo con las circunstancias, se desplazan al país afectado para trabajar directamente con la Misión del Gobierno de los Estados Unidos, a fin de canalizar la ayuda si hay una declaratoria de emergencia. La asistencia que se ofrece incluye la evaluación de daños y análisis de necesidades, la determinación del apoyo técnico, material y económico requerido por el país, y cuando es necesario, el apoyo a la coordinación de la respuesta local.

El Programa de Capacitación para Desastres

El Programa está diseñado para proporcionar capacitación sistemática en los conocimientos, las habilidades y los métodos que les permita mejorar su desempeño. El propósito final es el de generar la autosuficiencia en las diferentes etapas relacionadas con el ciclo de los desastres.

El Programa se inicia en 1987 en América Latina con el curso de capacitación para instructores (CPI), utilizando una metodología interactiva y destinado al personal para desastres en sus diferentes niveles. A la fecha, más de 2.000 participantes han sido capacitados como instructores.

El currículum incluye curso de contenido de temas de desastres. Asimismo, se ha abocado al desarrollo y diseño de otros cursos de contenido, tales como el de Evaluación de Daños y Análisis de necesidades (EDAN), el de Planeamiento y el de Administración de Albergues.

Otra área de capacitación es el Programa de Capacitación para Desastres a Bomberos, ejecutado por la División de Preparación y Respuesta a Desastres del Departamento de Bomberos METRO DADE, de Florida, EEUU.

OFDA/LAC también ofrece asistencia técnica y apoyo a las agencias nacionales que tienen a su cargo la administración de los desastres en el desarrollo y elaboración de sus planes nacionales de emergencias.

Contacto. OFDA-USAID. Pavas, Costa Rica
Tel. (506)231-6805. Fax: 231-4111

ANEXO 2

RESUMEN DE LA EXPERIENCIA "COMUNIDADES URBANAS EN CENTROAMÉRICA:

VULNERABILIDAD A DESASTRES Y OPCIONES DE PREVENCIÓN Y MITIGACIÓN

Presentado por Dr. Allan Lavell.

La Secretaría General de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), San José, Costa Rica, está coordinando un proyecto de investigación mutidisciplinaria sobre "Vulnerabilidad a Desastres y Opciones de Prevención y Mitigación en Comunidades Urbanas de América Central", con la participación del Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo (CEPROD) en Honduras, La Fundación Nacional para el Desarrollo (FUNDE) en El Salvador, la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, Programa Guatemala, y Alternativas para el Desarrollo en Costa Rica El proyecto, con una duración de dos años, finaliza en agosto de 1995, y es financiado por el International Development Research Centre (IDRC) de Canadá.

FLACSO es una institución intergubernamental, dedicada a promover y difundir la investigación en el área de las ciencias sociales, a través de un programa propio de investigación o en conjunto con instituciones académicas y organismos no gubernamentales.

El proyecto "Vulnerabilidad a Desastres y Opciones de Prevención y Mitigación" tiene como objetivo global permitir una red centroamericana de centros de investigación y organización para el desarrollo, emplear una metodología multidisciplinaria de investigación-acción que involucre a comunidades en la tipificación de contextos de riesgo ambiental. El trabajo permitiría el diagnóstico de factores y agentes, la evaluación y comparación de vulnerabilidad, así como las estrategias de ajuste o adaptación social y el diseño de medidas de prevención y mitigación a ser implementados por las comunidades mismas o con la colaboración de los sectores público y/o privado.

Se pretende identificar los mecanismos de autogestión de las comunidades para enfrentar sus riesgos. Los objetivos específicos del proyecto son:

a. Científicos:

Construir una tipología de comunidades urbanas bajo riesgo de desastres naturales utilizando criterios físicos y sociales. Seleccionar comunidades típicas, identificar los factores y agentes de riesgo, evaluar la vulnerabilidad humana, analizar los encuadres legales e institucionales y evaluar oportunidades para un mejor manejo de riesgo; recoger y analizar información sobre los mecanismos de adaptación o ajuste de familias/ comunidades al riesgo (motivacionales, organizacionales, uso de recursos, etc.); estudiar y proponer combinaciones adecuadas de medidas de prevención y mitigación (estructurales y no estructurales de comportamiento, organizacional, legal, político, etc.)

b. Participación Comunitaria:

Diseñar y adaptar estrategias para comunidades urbanas

bajo riesgo que permitan accesar, producir, diseminar y aplicar información que ayuden a describir y analizar su vulnerabilidad (factores y agentes de riesgo, evaluar sus estrategias de ajuste; identificar oportunidades y restricciones al mejoramiento; y diseñar caminos alternativos de implementación de acción de prevención y mitigación).

c. Metodológicos:

Combinar análisis de vulnerabilidad y de ajuste y modelar escenarios de manejo para situaciones típicas de riesgo urbano comprensibles y utilizables por comunidades, y que puedan incorporarse en los componentes educativos y de entrenamiento de programas de desarrollo comunitario.

d. Institucionales:

Mejorar la capacidad de asesoría de la Red Centroamericana en términos de la promoción de la prevención y mitigación de base comunitario, en los procesos y políticas de planificación local y nacional.

Contribuir a la consolidación de la Red de Estudios Sociales en la Prevención de Desastres en América Latina (LA RED) y ofrecer oportunidades de preparación de jóvenes investigadores en la temática.

Algunas Lecciones y Conclusiones Preliminares de la Investigación

La diversidad de contextos sociales, económicos, culturales, organizacionales y físicos que enfrentan distintas comunidades condiciona el tipo y metodología de intervención externa que se practica. En vista de ello, la construcción de tipologías de comunidades es un paso útil en la adecuación de medidas de acción a las circunstancias reales encontradas.

La intervención externa exitosa no puede prescindir de un conocimiento íntimo, y de un autoanálisis comunitario de su realidad cotidiana y estructural. La 'lectura' de problemas y soluciones debe generarse al interior de la comunidad, evitando la tendencia de 'imposición' externa que se puede tipificar en el sentido de "una solución buscando un problema", en lugar de lo contrario

Dentro de este contexto se debe evitar el maniquecismo que se expresa en la idea de que todo lo que dice, analiza y piensa la comunidad es correcto o la verdad absoluta. Un papel fundamental de la investigación-acción es precisamente el de proveer instrumentos para mejorar la capacidad de análisis, decisión y acción de las comunidades, rescatando lo verídico de los autoanálisis y derribando falsas o malinformadas opiniones.

La forma en que las comunidades objetivizan y consideran la problemática de los desastres está fuertemente condicionada por sus condiciones de vida (empleo, pobreza, salud, etc.). Esto significa que la problemática de los desastres es, en general, mejor introducida, debatida y resuelta dentro del marco de las preocupaciones más inmediatas de desarrollo de las comunidades. De ahí, también, que este trabajo se puede canalizar mejor a través de organizaciones ya existentes, y se resalta el papel de las ONG de desarrollo que trabajan tradicionalmente con comunidades, así como de los gobiernos locales.

La investigación - acción exitosa tiene un reconocido valor en cuanto al aumento en los niveles de conciencia y de conocimiento, de capacidad de análisis y de formulación de alternativas, y de autogestión comunitaria. Sin embargo, por ser un tipo de intervención que no conlleva, en sí, necesariamente a la 'solución' del problema, ni tiene fondos de inversión, existe el desafío de ajustar una oferta intelectual a una demanda comunitaria muchas veces expresada en la necesidad de inversión, infraestructura, etc. La creación de una demanda para este tipo de acción depende de la agilidad y experiencia del equipo externo y de las relaciones que se establecen con los líderes y organizaciones comunales

Los métodos e instrumentos más adecuados para el trabajo de investigación-acción son claramente condicionados por el contexto particular de la comunidad bajo análisis. Esto exige flexibilidad e imaginación por parte del equipo externo. También requiere que dispongamos de una sistematización y ordenamiento de los múltiples instrumentos disponibles y probados en otros contextos, facilitando así la selección, modificación e integración de paquetes instrumentales adecuados.

El éxito de la investigación-acción depende tanto de ciertas condiciones objetivas y la reciprocidad de las comunidades, como de la coherencia, experiencia y flexibilidad del equipo externo Con este tipo de investigación siempre se encuentran límites de tiempo y financieros, contratiempos y necesidades de ajuste de metas Estos exigen flexibilidad y adaptabilidad